



Luettelo edustavimmista maksutiliin liittyvistä palveluista

Luettelo perustuu

- Finanssivalvonnasta annetun lain (878/2008) 3 §:n 3 momentin 5 a) kohtaan
- Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviin (2014/92/EU) maksutileihin liittyvien maksujen vertailukelpoisuudesta, maksutilien siirtämisestä ja mahdollisuudesta käyttää perusmaksutilejä (ns. PAD), ja
- komission delegoituun asetukseen ((EU) 2018/32) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2014/92/EU täydentämisestä maksutiliin liittyviä edustavimpia palveluja käsittelevää unionin standardoitua terminologiaa koskevilla teknisillä sääntelystandardeilla

Luettelon otsikointi noudattaa tietoasiakirjan ja palvelumaksuerittelyn standardoidun mallin mukaista otsikointia.

Yleiset tilipalvelut / Allmänna kontotjänster

Termi/ Term	Määritelmä / Definition
(FI) Tilin ylläpito (SV) Tillhandahållande av konto	(FI) Tilin tarjoaja ylläpitää asiakkaan tiliä. (SV) Kontohållaren tillhandahåller kontot för användning av konsumenten.
(FI) Maksutilin verkkopalvelu (SV) Webbtjänst för betalkonto	(FI) Sähköinen palvelu, joka mahdollistaa maksutilin hallinnoimisen esim. internetin kautta (SV) Elektronisk tjänst för hantering av betalkonto t.ex. via internet
(FI) Maksutilin ylimääräinen tiliote (SV) Extra kontoutdrag från betalkonto	(FI) Ylimääräinen tiliote (maksutilin tapahtumatiedot), joko kopio tai yksittäin tilattu. Asiakas ja palveluntarjoaja sopivat maksutapahtumatietojen yhdestä maksuttomasta toimitustavasta. Lisäinformaatio voidaan hinnoitella erikseen. (SV) Extra kontoutdrag från betalkontot (med lista över transaktioner), antingen i kopia eller på särskild beställning. Kunden och tjänsteleverantören avtalar om ett avgiftsfritt sätt för leverans av transaktionsuppgifter. Tilläggsinformation kan prissättas separat.
(FI) Saldokysely (SV) Saldoförfrågan	(FI) Maksutilin saldon näyttäminen tai tulostaminen paperille (SV) Betalkontots saldo visas på skärmen eller skrivs ut på papper.
(FI) Tapahtumakysely (SV) Transaktionsförfrågan	(FI) Maksutilin saldon ja useamman viimeisen tilitapahtuman näyttäminen tai tulostaminen paperille (SV) Betalkontots saldo och de senaste kontotransaktionerna visas på skärmen eller skrivs ut på papper.



Maksut (lukuun ottamatta kortteja) / Betalningar (exklusive kort)

Termi/ Term	Määritelmä / Definition
(FI) Tilisiirto (SEPA-alueella) (SV) Girering (inom SEPA-området)	(FI) Tilin tarjoaja siirtää asiakkaan ohjeiden mukaan rahaa asiakkaan tililtä toiselle tilille. (SV) På uppdrag av konsumenten överför kontohållaren pengar från konsumentens konto till ett annat konto.
(FI) e-laskun vastaanotto-palvelu (SV) Tjänst för mottagning av e-fakturor	(FI) Palvelu, jossa laskuttaja toimittaa laskun maksutilin verkkopalveluun. Maksajan palveluntarjoaja muodostaa laskun tiedoista maksajan vahvistettavaksi maksuehdotuksen. Kun maksaja on vahvistanut maksuehdotuksen, maksajan palveluntarjoaja toteuttaa sitä vastaavan maksutoimeksiannon tilisiirtona. Maksaja vahvistaa maksuehdotuksen joka kerta erikseen kertahyväksyntänä. Maksaja voi myös sopia palveluntarjoajansa kanssa maksuehdotusta vastaavan maksutoimeksiannon toteuttamisesta automaattisesti laskun eräpäivänä (samoin kuin päättää automaattisen toteutuksen). (SV) En tjänst där faktureraren levererar fakturan till webbtjänsten för betalkontot. Betalarens tjänsteleverantör sammanställer fakturauppgifterna i ett betalningsförslag som bekräftas av betalaren. När betalningsförslaget har bekräftats, verkställer tjänsteleverantören motsvarande betalningsorder genom girering. Betalaren bekräftar varje enskilt betalningsförslag separat genom en engångsbekräftelse. Betalaren kan också ingå ett avtal med tjänsteleverantören om att betalningsorder motsvarande betalningsförslag verkställs automatiskt på förfalldagen (och upplösa detta avtal).
(FI) Suoramaksupalvelu (SV) Direktbetalningstjänst	(FI) Palvelu, jossa laskuttaja toimittaa laskun tiedot maksajan palveluntarjoajalle sähköisesti. Maksajan palveluntarjoaja muodostaa maksajan kanssa tekemänsä suoramaksutoimeksiannon mukaisesti laskun tiedoista maksutoimeksiannon ja toteuttaa sen automaattisesti tilisiirtona laskun eräpäivänä. Laskuttaja toimittaa alkuperäisen laskun maksajalle asiakkaan kanssa sopimallaan tavalla. Suoramaksupalvelu on suunnattu asiakkaille, jotka eivät käytä maksutilin verkkopalvelua. (SV) En tjänst där faktureraren levererar fakturauppgifterna elektroniskt till betalarens tjänsteleverantör. Enligt direktbetalningsordern från betalaren, betalarens tjänsteleverantör sammanställer fakturauppgifterna i en betalningsorder och verkställer den genom automatisk girering på förfalldagen. Faktureraren levererar den ursprungliga fakturan till betalaren på det sätt som betalaren och kunden kommit överens om. Direktbetalningstjänsten riktar sig till kunder som inte använder en webbtjänst för betalkontot.
(FI) Verkkomaksu (SV) Nätbetalning (e-betalning)	(FI) Verkkomaksu eli tuotteen tai palvelun ostaminen verkossa käyttäen palveluntarjoajan tarjoamaa verkkomaksua ("verkkomaksupainike"). Maksaja vahvistaa maksun palveluntarjoajan hyväksymällä välineellä, esimerkiksi verkkopankkitunnuksilla. Maksu veloitetaan tilisiirtona asiakkaan maksutililtä. (SV) Nätinköp, dvs. köp av produkter eller tjänster online genom e-betalning som tjänsteleverantören tillhandahåller (s.k. betalningsknapp). Betalaren bekräftar betalningen med ett instrument som tjänsteleverantören godkänt, t.ex. med nätbankskoder. Betalningen debiteras från kundens betalkonto genom girering.



22.3.2018

Julkinen

(FI) Ulkomaan tilisiirto (SV) Utlandsgirering	(FI) Valuuttamääräinen (muu valuutta kuin euro) tilisiirto tai tilisiirto SEPA-alueen ulkopuolelle (SV) Girering i utländsk valuta (inte i euro) eller girering till ett land utanför SEPA-området
--	---

Kortit ja käteinen / Kort och kontanter

Termi/ Term	Määritelmä / Definition
(FI) Debit-kortin tarjoaminen (SV) Tillhandahållande av debetkort	(FI) Tilin tarjoaja myöntää debit-kortin, joka on liitetty asiakkaan tiliin. Kunkin korttia käyttäen tehdyn maksutapahtuman määrä veloitetaan heti ja täysimääräisenä asiakkaan tililtä. (SV) Kontohållaren tillhandahåller ett betalkort kopplat till konsumentens konto. Beloppet för varje enskild transaktion som görs med hjälp av kortet dras direkt och i sin helhet från konsumentens konto.
(FI) Käteistalletus (SV) Insättning av kontanter	(FI) Asiakas tallettaa käteistä rahaa maksutililleen. (SV) Konsumenten insätter kontanter på sitt betalkonto.
(FI) Käteisnosto (SV) Kontantuttag	(FI) Asiakas nostaa käteistä rahaa tililtään. (SV) Konsumenten tar ut kontanter från sitt konto.

Tilinylytykset ja muut niihin liittyvät palvelut / Övertrasseringsrätt och anknutna tjänster

Termi/ Term	Määritelmä / Definition
(FI) Ilmoitus tilin ylityksestä (SV) Meddelande om övertrassering	(FI) Palveluntarjoajan ilmoitus siitä, että maksutili on ylittynyt (luvaton). (SV) Tjänsteleverantörens meddelande om övertrassering av betalkontot (avtalsstridig).
(FI) Ilmoitus maksun hylkäämisestä (SV) Meddelande om avvisning av betalning	(FI) Palveluntarjoajan ilmoitus asiakkaalle siitä, että maksua ei voida suorittaa, koska maksutililtä puuttuu kate (tai maksutililtä ei voi muusta syystä veloittaa asiakkaan maksutapahtumaa). (SV) Tjänsteleverantörens meddelande till kunden om att betalning inte kan göras eftersom betalkontot saknar täckning (eller betalkontot kan av annan orsak inte debiteras).